

**Distancier international uniforme marchandises:
Liste des gares – Liste des lieux ferroviaires de
prise en charge/de livraison**

Edition du 1^{er} Juillet 2013

**Einheitlicher Entfernungszeiger für den
internationalen Güterverkehr: Verzeichnis der
Güterverkehrsstellen – Verzeichnis der
Übernahme- /Ablieferungsorte**

Ausbage vom 1. Juli 2013

**Uniform distance table for international freight
traffic: List of the railway stations – list of the
railway places of acceptance/delivery**

Edition of 1st July 2013

**Jedinstveni daljinar u međunarodnom
robnom saobraćaju: Spisak stanica u robnom
saobraćaju - spisak mesta za otpremu/prijem
robe**

Izdanje od 1. jula 2013.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Dates et informations importantes.....	3
Avant-Propos.....	5
Carte schématique des points frontières de Serbie.....	13
Tableaux des distances de Serbie.....	14
Distances de transit.....	21
UTI - terminals.....	22
Liste des sites ferroviaires sans personnel ouverts pour la prise en charge/livraison des wagons complets par la gare de surveillance.....	25
Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition.....	29

INHALTSVERZEICHNIS

	Seiten
Datum und wichtige Informationen.....	3
Vorwort.....	7
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Serbien.....	13
Entfernungszeiger Serbien.....	14
Transitentfernungen.....	21
UTI - terminals.....	22
Liste der Ladestellen ohne Personal, die bei Bedarf für Versand und Übernahme von Wagenladungen durch Überwachungsbahnhof geöffnet sind.....	25
Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden.....	29

CONTENTS

	Pages
Dates and significant information.....	3
Foreword.....	9
Schematic Map: Frontiers points - Serbia.....	13
Distance Table for Serbia.....	14
Transit distances.....	21
UTI - terminals.....	22
List of unmanned stations/terminals that are, when necessary, open for delivery and acceptance of wagon load consignments by means of control station.....	25
List of the RUs and their RICS codes that are presented in this edition.....	29

SADRŽAJ

	Strana
Datumi i važni podaci.....	3
Uvod.....	11
Šematska karta: Granične stanice Srbije.....	13
Daljinar Srbije.....	14
Tablica tranzitnih odstojanja.....	21
UTI - terminali.....	22
Spisak neposrednutih službenih mesta po potrebi otvorenih za otpremu i prijem kolskih pošiljaka putem nadzorne stanice.....	25
Spisak železničkih preduzeća (ŽP) i njihovih RICS-šifara datih u ovom izdanju.....	29

**Dates et informations importantes
Datum und wichtige Information
Dates and significant informations
Datumi i važni podaci**

**I. Date d'édition - Ausgabedatum - Date of the edition - datum izdanja: 01. 07. 2013.
Date de rédaction - Erstellungsdatum - Date of elaborate - datum izrade: 31. 05. 2013.**

II. Informations importantes

Cette édition reprend les modifications ci-après intervenues jusqu'à la date d'édition. Les informations relatives aux gares ont été préparées par l'entreprise ferroviaire responsable de l'édition des données DIUM pour le pays. Pour toute question relative à la présente édition, veuillez contacter la personne de contact de l'entreprise ferroviaire du pays.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs. Les indications du DIUM n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer.

L'entreprise ferroviaire responsable conserve toutefois tous les droits de propriété intellectuelle sur les informations publiées.

Wichtige Mitteilung

Diese Ausgabe enthält Änderungen, die bis zum Ausgabedatum entstanden sind. Die Informationen über die Bahnhöfe hat das für die Veröffentlichung der Angaben für DIUM-Staaten zuständige EVU vorbereitet. Wir ersuchen Sie, für alle eventuellen Fragen, bezüglich dieser Ausgabe, die zuständige Person aus dem jeweiligen EVU zu kontaktieren.

Die in DIUM enthaltenen Angaben sind nur für eine bessere und leichtere Kundenauskunft bestimmt. Es handelt sich nur um Aufzählung der wichtigsten Merkmale. Komplette Angaben mit allen Merkmalen befinden sich im internen Tarifen und sind verbindlich. Also, die Angaben aus DIUM üben keine Rechtskraft in Bezug auf die Eisenbahn aus.

Das verantwortliche Eisenbahnunternehmen behält trotzdem alle Ausgaberechte für die Veröffentlichung der Angaben.

Important information

This publication contains the amendments which were made until the date of publishing. Information on the stations were prepared by the railway enterprise which is responsible for the publishing of data for the countries of DIUM. Should You have any questions related to this publication, please contact the responsible person from the railway enterprise of the state.

The purpose of the data which are contained in the DIUM is only a better and easier informing of the clients. The most important features are only indicated here. The complete data with all the features, are given in the internal tariffs and they have mandatory legal character. Thus, the data from DIUM do not create the legal responsibility for the railways.

However, the responsible railway enterprise reserves the publishing rights for the published data.

Važni podaci

Ovo izdanje sadrži izmene koje su nastale do datuma izdavanja. Podatke o stanicama je pripremio železničko preduzeće odgovorno za izradu DIUM-a jedne zemlje. Za sva pitanja vezana za ovo izdanje molimo vas da kontaktirate nadležnu osobu iz železničkog preduzeća te države.

Svi podaci koje sadrži DIUM namenjeni su samo kao pomoć za informisanje klijenata. Nabrojane su najvažnije karakteristike. Kompletni podaci sa svim osobenostima se nalaze u unutrašnjim tarifama koje imaju obavezujući karakter. Podaci u DIUM-u ne predstavljaju osnov za pravnu odgovornost železnice.

Odgovorno železničko preduzeće zadržava sva prava na objavljene podatke.

III. Personne de contact - Ansprechpartner - Contact details - osoba za kontakt:

Ljiljana Nedeljković

„Železnice Srbije“ad, Beograd

Departement du Transport Fret - Section des reglementations et des tarifs

Sektor fur Guterverkehr - Abteilung-Vorschriften und Tarife

Freight Service Department - Section for Regulations and Tariffs

Sektor za prevoz robe - Odeljenje za propise i tarife

Nemanjina br. 6, 11000 BEOGRAD, Srbija

Tel.: + 381 11 36 18 295

Fax: + 381 11 26 86 047

e-mail: ljiljana.nedeljkovic@srbrail.rs
ljiljana.nedeljkovic8@gmail.com

AVANT- PROPOS

Le DIUM (Distancier international uniforme marchandises et liste des gares, liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison) d'un pays reprend différentes données relatives au transport ferroviaire de marchandises en trafic international utiles aux E.F. et aux clients pour compléter la lettre de voiture CIM / la lettre de wagon CUV, pour calculer la taxe d'un transport, et comprend d'autres informations commerciales et/ou techniques utiles à ces transports.

Le DIUM d'un pays reprend les codes UIC, les intitulés des gares ouvertes au trafic de marchandises en trafic international et les distances tarifaires entre ces gares du pays concerné et les points frontières des pays avoisinants.

Le DIUM d'un pays reprend également les codes UIC, les intitulés des lieux ferroviaires marchandises de prise en charge/de livraison, et les codes des gares auxquelles sont rattachés ces lieux ferroviaires.

Le DIUM d'un pays reprend également la liste des terminaux UTI, ainsi que d'autres annexes relatives à des données techniques et/ou commerciales.

Le DIUM est composé des fascicules pour les pays suivants:

AT	Autriche	FR	France	NL	Pays-Bas
BE	Belgique	GB	Grande-Bretagne	PL	Pologne
BG	Bulgarie	GR	Grèce	PT	Portugal
CH	Suisse	HR	Croatie	RO	Roumanie
CZ	République Tchèque	HU	Hongrie	RS	Serbie
DE	Allemagne	IT	Italie	SE	Suède
DK	Danemark	LT	Lithuanie	SI	Slovénie
ES	Espagne	LU	Luxembourg	SK	Slovaquie République
FI	Finlande	MK	Macédoine	UA	Ukraine

Des informations complémentaires sur les gares et les lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison sont communiquées sous forme de renvois.

Renvois Généraux

1. Points frontières ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination dans la lettre de voiture n'est pas admise.
2. Point frontière soumis à des restrictions.
3. Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
4. Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
5. Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
6. A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
7. Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés
8. Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.
9. Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.
Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.
Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.
Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.
10. Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les points frontières y sont indiquées en caractères **gras**. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

Renvois particuliers

- a) La gare de surveillance compétente pour les sites ferroviaires sans personnel où il est possible d'effectuer le chargement/déchargement des marchandises s'il y a un contrat conclu avec les Chemins de fer de Serbie.
- b) Les gares dans lesquelles il existe le quai en bout
- c) Les gares dans lesquelles il existe le quai latéral
- d) réservé
- e) Les gares qui sont temporairement situées sur le territoire des chemins de fer d'UNMIK
- f) Désormais, le transport via la gare de Đeneral Janković ne sera pas possible
- g) Les gares des Chemins de fer de Serbie auxquelles sont attachées les voies d'embranchement où il est possible de faire la manutention (chargement, déchargement, transbordement, transversement, versement, etc.) des matières dangereuses (RID), dans les cas où sont remplies toutes les conditions définies par la Loi (par ex. les autorisations établies par les organes compétents ou par les institutions compétentes).
- h) Dans toutes les gares des ŽS, sur toutes les voies il est interdit de faire la manutention des matières dangereuses (RID), sauf le transbordement dans les certains établissements dans les conditions strictement définies et dans les lieux strictement définis, ainsi que sur la base des permis et des autorisations des organes compétents qui ne doivent pas être contrôlés par les chemins de fer.

VORWORT

Der DIUM (Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr, Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte) eines Landes enthält unterschiedliche Angaben zum internationalen Güterverkehr, die den EVU und den Kunden für die Ergänzung des CIM-Frachtbriefes/CUV-Wagenbriefes und der Frachtberechnung dienen. Er enthält ferner andere kommerzielle und/oder technische Informationen, die für diese Verkehre nützlich sind.

Der DIUM eines Landes enthält die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der für den internationalen Verkehr geöffneten Güterverkehrsstellen sowie die Tarifentfernungen zwischen den Güterverkehrsstellen des betroffenen Landes und den Grenzübergangspunkten zu den Nachbarländern.

Der DIUM eines Landes enthält ferner die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der Übernahme-/Ablieferungsorte, und die Kodenummern der Güterverkehrsstellen, an die diese Übernahme-/Ablieferungsorte angebunden sind.

Der DIUM enthält ebenfalls die Liste der Verzeichnisse der Güterverkehrsstellen, UTI Terminals sowie weitere Anlagen mit technischen und/oder kommerziellen Daten.

Der DIUM ist für folgende Länder erhältlich:

AT	Österreich	FR	Frankreich	NL	Niederlande
BE	Belgien	GB	Großbritannien	PL	Polen
BG	Bulgarien	GR	Griechenland	PT	Portugal
CH	Schweiz	HR	Kroatien	RO	Rumänien
CZ	Tschechische Republik	HU	Ungarn	RS	Serbien
DE	Deutschland	IT	Italien	SE	Schweden
DK	Dänemark	LT	Litauen	SI	Slowenien
ES	Spanien	LU	Luxemburg	SK	Slowakei Republik
FI	Finnland	MK	Mazedonien	UA	Ukraine

Ergänzende Informationen zu den Güterverkehrsstellen und den Übernahme-/Ablieferungsorten sind mittels Verweisungszeichen bzw. – zahlen angeführt.

Allgemeine Verweisungszahlen

1. Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
2. Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen
3. Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten
4. Bahnhof mit anderen Abfertigungsbeschränkungen
5. Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet
6. Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
7. Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebenentgelte berechnet werden.
8. Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist..
9. Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungen des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
10. Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit den Symbol ♦ in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentarifen der einzelnen Bahnen.

Besondere Verweisungszeichen

- a) Überwachungsbahnhof für Ladestellen ohne Personal, bis/von denen die Be- bzw. Entladung der Ware bei Bedarf möglich ist, vorausgesetzt dass dieses mit den Eisenbahnen Serbiens vereinbart worden ist.
- b) Bahnhöfe mit einer Kopframpe
- c) Bahnhöfe mit Seitenrampe
- d) Reserviert
- e) Bahnhöfe, die auf dem Gebiet von UNMIK - Bahnen vorläufig liegen
- f) Verkehr über den Grenzübergang Đeneral Janković ist bis auf weiteres nicht zulässig
- g) Die ŽS-Bahnhöfe, an welche die Industriegleise angeschlossen sind, auf denen die Manipulation mit den gefährlichen Gütern (RID) (Beladen, Ausladen, Umladen, Ausgießen, Umfüllen usw.) durchgeführt werden kann, und zwar in den Fällen, wenn die dafür im Gesetz definierten Bedingungen erfüllt worden sind (z.B. die seitens der zuständigen Behörden und Institutionen ausgestellten Zulassungen u.a.).
- h) In allen ŽS-Bahnhöfen, auf allen Bahnhofsgleisen wird die Manipulation mit den gefährlichen Gütern (RID-Güter) verboten, ausser der Umladung an bestimmten Dienststellen unter den streng festgelegten Bedingungen und an den fest bestimmten Stellen; sowie aufgrund der Zulassungen und Zustimmungen der zuständigen Behörden, die durch die Bahn nicht geprüft werden müssen.

FOREWORD

The DIUM (Uniform distance table for international freight traffic, list of railways stations, list of the railways places of acceptance/delivery) contains different data concerning railway conveyance of goods into international traffic useful EF and customer for completion CUV consignment note / CIM consignment note CUV for calculating conveyance tariffs contesting there trade data and/or technical data useful that conveyances.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of stations open into international traffic of goods and the tariff distances between that stations and frontier points with neighbouring country.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of acceptance/delivery locations and the code of stations witch that railway places.

The DIUM comprising also the lost of stations witch UTI terminals, as well as other data concerning to this technical data and trade.

The DIUM consists of the following countries:

AT	Austria	FR	France	NL	Netherlands
BE	Belgium	GB	Great Britain	PL	Poland
BG	Bulgaria	GR	Greece	PT	Portugal
CH	Switzerland	HR	Croatia	RO	Romania
CZ	Czech Republic	HU	Hungary	RS	Serbia
DE	Germany	IT	Italy	SE	Sweden
DK	Denmark	LT	Lithuania	SI	Slovenia
ES	Spain	LU	Luxemburg	SK	Slovakia Republic
FI	Finland	MK	Mazedonia	UA	Ukraine

The Reference Numbers shown in the stations and acceptance/delivery location column and the head of distance columns under the names of frontier indicate:

General Reference Numbers

1. Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
2. Frontier point with restrictions
3. Internal Station with Customs Clearance facilities.
4. Station with other special dispatch restrictions.
5. Station only open for full trains load.
6. Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
7. Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
8. Station opens only to or from private sidings.
9. Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.
10. Reconsigning station CIM- /SMGS Traffic.

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighboring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

Special characteristics

- a) Control station in charge of unmanned stations/terminals from/to which it is possible, if necessary, to perform loading i.e. unloading of goods if contracted with Serbian Railways.
- b) Stations with end-loading platform
- c) Stations with side-loading platform
- d) reserved
- e) Stations temporarily covered by UNMIK - Railways
- f) Until further notice transportation through Đeneral Janković station is not possible
- g) Private sidings which belong to ŽS stations where it is possible to perform handling (loading, unloading, transshipment, discharging, decanting etc.) of dangerous goods (RID), in case when conditions prescribed by law are provided on them (e.g. licences issued by competent bodies and institutions, etc).

h) Handling of dangerous goods (RID) is forbidden in all ŽS stations, on all station tracks, except for transshipment in certain stations/stops under specified conditions and on specified locations as well as on the basis of permits and approvals issued by competent bodies that the railway shall not be obliged to control.

U V O D

DIUM (Jedinstveni daljinar u međunarodnom robnom saobraćaju: Spisak stanica u robnom saobraćaju - Spisak mesta za otpremu/prijem robe) jedne zemlje sadrži različite podatke neophodne za prevoz robe železnicom u međunarodnom saobraćaju koje koriste železnička preduzeća i klijenti pri popunjavanju tovarnog lista CIM/kolskog lista CUV i za obračunavanje prevoznine. DIUM, osim toga, sadrži i ostale komercijalne i/ili tehničke podatke koji su od koristi za obavljanje ovih prevoza.

DIUM sadrži šifre UIC i nazive stanica otvorenih za međunarodni robni saobraćaj, kao i tarifska odstojanja između tih stanica i graničnih prelaza prema susednim zemljama.

DIUM takođe sadrži šifre UIC i nazive mesta za otpremu/prijem robe, kao i šifre stanica kojima su ova mesta dodeljena.

DIUM takođe sadrži i spisak stanica u robnom saobraćaju, terminala UTI, kao i ostale priloge sa tehničkim i/ili komercijalnim podacima.

DIUM se sastoji od tablica sledećih zemalja:

AT	Austrija	FR	Francuska	NL	Holandija
BE	Belgija	GB	Velika Britanija	PL	Poljska
BG	Bugarska	GR	Grčka	PT	Portugalija
CH	Švajcarska	HR	Hrvatska	RO	Rumunija
CZ	Češka Republika	HU	Mađarska	RS	Srbija
DE	Nemačka	IT	Italija	SE	Švedska
DK	Danska	LT	Litvanija	SI	Slovenija
ES	Španija	LU	Luksemburg	SK	Slovačka Republika
FI	Finska	MK	Makedonija	UA	Ukrajina

Dodatne informacije o stanicama za robni saobraćaj i mestima za otpremu/prijem robe su navedene kroz Opšte referentne brojeve i Posebne referentne oznake.

Opšti referentni brojevi

1. Granični prelaz koji služi samo za obračunavanje prevoznine u međunarodnom saobraćaju a koji se u tovarni list CIM/kolski list CUV ne sme uneti kao uputna stanica
2. Granični prelaz sa ograničenjima
3. Unutrašnja stanica u kojoj se vrše carinske formalnosti
4. Stanica sa drugim ograničenjima pri otpravljanju
5. Stanica otvorena samo za prevoz maršrutnih vozova
6. Osim za bilateralni prevoz, saobraćaj je ukinut do novog obaveštenja
7. Stanica za koju se obračunava dodatna prevoznina ili naknada za sporedne usluge
8. Stanica otvorena samo za otpremu, odnosno prispeće kolskih pošiljaka u prevozu od/do privatnih industrijskih koloseka
9. Mesto utovara/istovara = svako za otpremu/prijem robe.
Svako železničko mesto je povezano sa jednom robnom stanicom.
Železničko mesto se ne sme u tovarnom listu CIM/kolskom listu CUV navesti kao otppravna/uputna stanica; nasuprot tome, upisuje se u odgovarajuće rubrike za «Mesto za otpremu/prijem robe».
Odstojanja utvrđena za stanicu koja opslužuje neko železničko mesto, koriste se za utvrđivanje kilometarskih odstojanja od tog mesta za otpremu/prijem robe.
10. Stanica otvorena za reekspediciju pošiljaka za prevoz CIM/SMGS

Službena železnička mesta za obračunavanje prevoznine navedena u levoj koloni svrstana su po abecednom redosledu, pri čemu su granični prelazi prikazani **masnim** slovima. Granični prelazi navedeni u zaglavlju tablice sa odstojanjima su svrstani po zemljama, uz navodjenje skraćene oznake i šifre susedne zemlje.

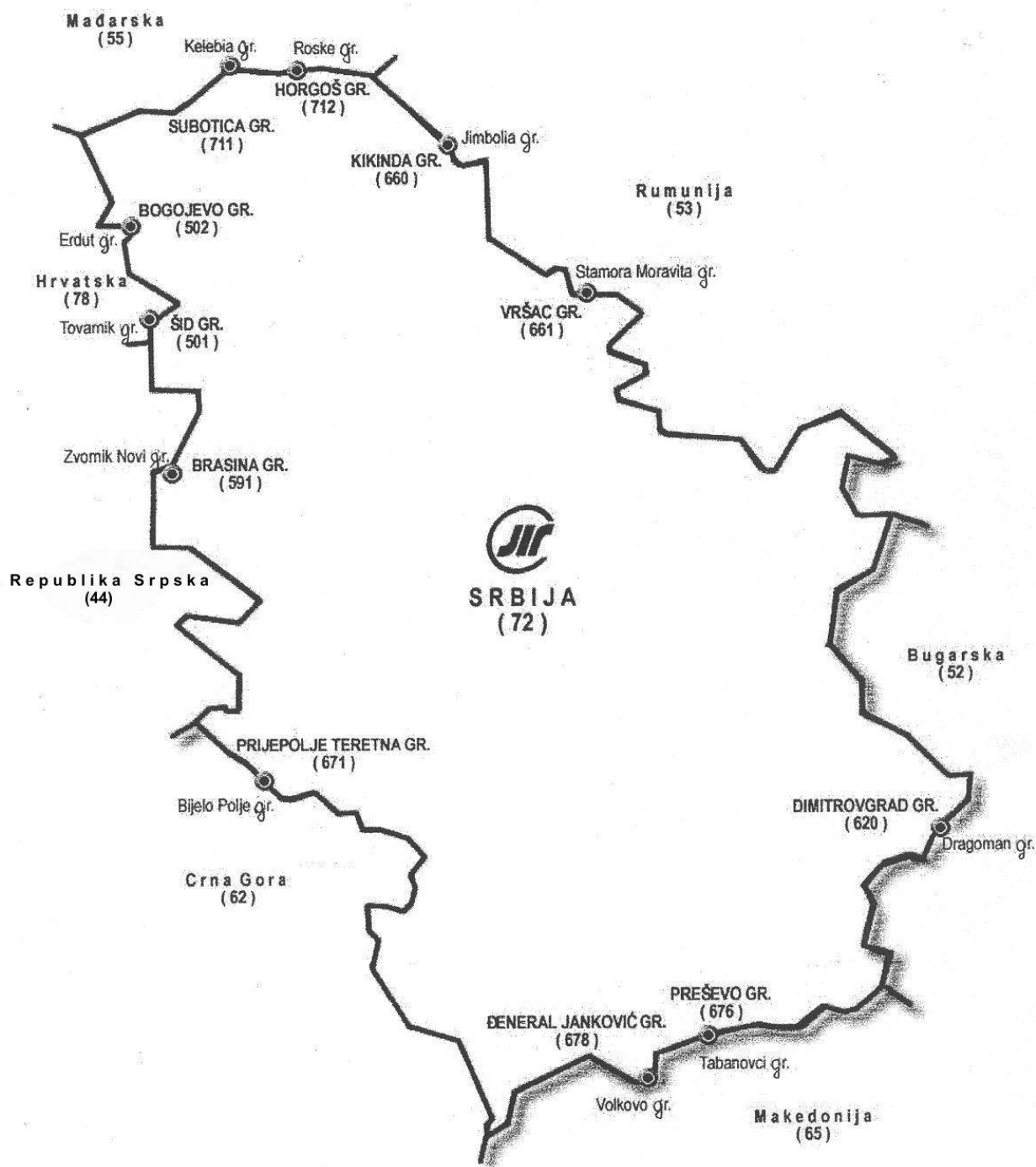
Uvrštavanje novih stanica i tarifiških odstojanja, kao i ostale izmene koje nastanu u Tablici odstojanja ili u Tablici tranzitnih odstojanja, obeležavaju se znakom ♦ u prvoj koloni "šifra".

Prethodno navedene napomene nisu obavezujuće i ne predstavljaju osnov za pravnu odgovornost železnice. Sa pravne tačke gledišta obavezujuće su isključivo odredbe unutrašnjih tarifa svake železnice.

Posebne referentne oznake

- a) Nadzorna stanica nadležna za neposednuta službena mesta od/do kojih je po potrebi moguće obaviti utovar odnosno istovar robe ukoliko je ugovoren sa Železnicama Srbije
- b) Stanica u kojoj postoji čeon rampa
- c) Stanica u kojoj postoji bočna rampa
- d) Rezervisano
- e) Stanice koje su privremeno na području UNMIK - Železnica
- f) Do daljeg prevoz preko prelaza Đeneral Janković granica nije moguć
- g) Stanice Železnica Srbije na koje su priključeni industrijski koloseci na kojima je moguće obaviti manipulaciju (utovar, istovar, pretovar, istakanje, pretakanje, itd.) opasnim materijama (RID robe) u slučajevima kada su na njima obezbedjeni zakonom definisani uslovi (*npr.* dozvole izdate od strane nadležnih organa i institucija, i dr.).
- h) U svim stanicama na ŽS, na svim staničnim kolosecima je zabranjena manipulacija opasnim materijama (RID robe), osim pretovara u određenim službenim mestima pod strogo određenim uslovima i na strogo određenim mestima, kao i na osnovu dozvola i saglasnosti nadležnih organa koje železnica nije dužna da kontroliše.

CARTE SCHEMATIQUE DES POINTS FRONTIERES DE SERBIE
SCHEMATISCHE KARTE DER GRENZÜBERGANGSPUNKTE SERBIEN
SHCEMATIC MAP: FRONTIERS POINTS SERBIA
ŠEMATSKA KARTA: GRANIČNE STANICE SRBIJE



TABLEAUX DES DISTANCES DE SERBIE

ENTFERNUNGSZEIGER SERBIEN

DISTANCE TABLE: SERBIA

DALJINAR SRBIJE

◆ Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA /ŽRS (44)	HR (78)			
			Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimbolia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoma	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. f) Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogojevo granica Erdut		
			1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
			711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502		
0072	12510-4	Aleksinac		a,c,h	432	456	442	362	140	191	289	357	415	361	412
0072	11505-5	Babljak		e	640	664	650	570	313	328	56	471	623	569	620
0072	24404-6	Bajmok		b, h	36	60	147	280	592	643	716	546	305	251	72
0072	12006-3	Banjska		e	542	566	552	472	347	362	154	373	525	471	522
0072	16204-0	Batajnica		c	173	197	237	157	399	450	523	353	156	102	153
0072	13201-9	Batočina		c	327	351	337	257	251	302	369	326	310	256	307
0072	25304-7	Bač		c	126	150	237	306	546	597	670	500	259	205	32
0072	25201-5	Bačka Palanka	3	a,c	163	187	255	279	519	570	643	473	232	178	69
0072	23404-7	Bačka Topola		a,b,c, h	41	65	152	291	531	582	655	485	244	190	123
0072	11301-9	Belačevac		e	616	640	626	546	289	304	96	447	599	545	596
0072	16050-7	Beograd	3	a,b,c,g	216	240	194	114	388	439	512	342	199	145	196
0072	16005-1	Beograd Dunav	3	a,c,g	224	248	186	106	396	447	520	350	207	153	204
0072	16201-6	Beograd ranžirna	3,8	a, h	200	224	210	130	372	423	496	326	183	129	180
0072	16802-1	Beška		c	140	164	228	190	432	483	556	386	145	91	120
0072	23008-6	Bečej		b,c	112	136	223	270	534	585	658	488	247	193	138
0072	25470-6	Bogojevo	3	c	101	125	212	305	545	596	669	499	258	204	7
0072	502	Bogojevo granica	1		102	122	206	292	524	579	599	479	248	204	0
0072	14305-7	Bor teretna	3	a,b,c,g, h	470	494	480	400	266	317	415	543	453	399	450
0072	16314-7	Brasina	3	c	277	301	365	305	547	598	671	501	8	162	257
0072	591	Brasina granica	1		272	292	351	296	526	581	601	481	0	160	248
0072	11311-8	Budisavci		e	698	722	708	628	371	386	178	529	681	627	678
0072	12550-0	Crveni Krst	3	a,c,g	459	483	469	389	113	164	262	384	442	388	439
0072	24203-2	Crvenka	3	a,c	87	111	198	281	521	572	645	475	234	180	77
0072	13060-9	Čačak	3	a,c,g, h	408	432	418	338	291	342	321	206	391	337	388
0072	14509-4	Češljeva Bara		c	326	350	336	256	356	407	480	437	309	255	306
0072	13313-2	Ćićevac		c,g, h	388	412	398	318	184	235	333	323	371	317	368
0072	13351-2	Čuprija		c, h	364	388	374	294	208	259	357	347	347	293	344
0072	12203-6	Dedina		c,g	406	430	416	336	192	243	348	305	389	335	386

RS(72)

◆ Bedienendes EVU EF desservant Servicing RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do				HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA /ŽRS (44)	HR (78)					
						Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimboia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoma	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Priepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogiovo granica Erdut	1	1	1	1
						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
						711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502				
0072	13905-5	Despotovac		c	352	376	362	282	294	345	418	375	335	281	332					
0072	11206-0	Devet Jugovića		e	613	637	623	543	261	276	108	459	596	542	593					
0072	12499-0	Dimitrovgrad	3	a,c	566	590	576	496	6	265	363	491	549	495	546					
0072	620	Dimitrovgrad granica	1		548	568	551	476	0	263	320	464	526	482	524					
0072	11307-6	Dobra Voda		e	668	692	678	598	341	356	148	499	651	597	648					
0072	13009-6	Dragačevo		c,g	377	401	387	307	322	373	352	175	360	306	357					
0072	11304-3	Drenica		e	639	663	649	569	312	327	119	470	622	568	619					
0072	11511-3	Đeneral Janković		e	694	718	704	624	367	382	2	525	677	623	674					
0072	678	Đeneral Janković gr.	1	f	623	643	626	551	320	339	0	449	601	557	599					
0072	22503-7	Elemir	3	c,g	139	163	82	121	500	551	624	454	291	237	206					
0072	11508-9	Grlica		e	664	688	674	594	337	352	32	495	647	593	644					
0072	14021-0	Grljan		c	516	540	526	446	220	271	369	497	499	445	496					
0072	23701-6	Horgoš		a,c	36	4	147	280	592	643	716	546	305	251	128					
0072	712	Horgoš granica	1,2		36	0	140	262	568	623	643	523	292	248	122					
0072	11403-3	Hramovik		e	708	732	718	638	381	396	188	539	691	637	688					
0072	11313-4	Hvosno		e	707	731	717	637	380	395	187	538	690	636	687					
0072	12005-5	Ibarska Slatina		e	530	554	540	460	359	374	166	361	513	459	510					
0072	16801-3	Indija		b,c	150	174	238	180	422	473	546	376	135	81	130					
0072	13350-4	Jagodina	3	a,c,g, h	351	375	361	281	221	272	370	356	334	280	331					
0072	12107-9	Jošanička Banja		a,c	464	488	474	394	308	359	232	295	447	393	444					
0072	11205-2	Jug Bogdan		e	603	627	613	533	251	266	118	469	586	532	583					
0072	14514-4	Kaona		g	349	373	359	279	387	438	503	460	332	278	329					
0072	11510-5	Kačanik		e	678	702	688	608	351	366	18	509	661	607	658					
0072	22850-2	Kikinda	3	a,b,c,g, h	112	136	15	188	567	618	691	521	358	304	204					
0072	660	Kikinda granica	1		120	140	0	188	551	606	626	506	351	307	206					
0072	15106-8	Kosjerić		c,g	340	364	350	270	359	410	389	186	323	269	320					
0072	11550-1	Kosovo Polje		e	608	632	618	538	281	296	88	439	591	537	588					
0072	12009-7	Kosovska Mitrovica		e	560	584	570	490	329	344	136	391	543	489	540					
0072	22006-1	Kovačica	3	c,g	193	217	136	122	446	497	570	400	257	203	190					
0072	13250-6	Kragujevac	3	a,c,g	354	378	364	284	278	329	342	299	337	283	334					

RS(72)

◆ Bedienendes EVU EF desservant Servicing RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do				HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA /ŽRS (44)	HR (78)				
						Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimbolia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoma	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Priepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogiovo granica Erdut	1	1	1
						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
						711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502			
0072	13251-4	Kraljevo	3	a,b,c	411	435	421	341	255	306	285	242	394	340	391				
0072	12204-4	Kruševac	3	b,c,g, h	409	433	419	339	195	246	345	302	392	338	389				
0072	14515-1	Kučevo		c	354	378	364	284	382	433	531	465	337	283	334				
0072	24202-4	Kula		c, h	80	104	191	274	514	565	638	468	227	173	84				
0072	11113-8	Kuršumlija		c	539	563	549	469	187	202	182	464	522	468	519				
0072	15260-3	Lajkovac		a,c	267	291	277	197	432	483	462	259	250	196	247				
0072	13450-2	Lapovo		c, h	324	348	334	254	248	299	372	329	307	253	304				
0072	13406-4	Lapovo ranžirna	3	a,c, h	323	347	333	253	249	300	373	330	306	252	303				
0072	15209-0	Lazarevac		c	259	283	269	189	431	482	470	267	242	188	239				
0072	12003-0	Leposavić		e	516	540	526	446	373	388	180	347	499	445	496				
0072	11050-2	Leskovac	3	a,c, h	508	532	518	438	156	115	269	433	491	437	488				
0072	12001-4	Lešak		e, h	502	526	512	432	346	402	194	333	485	431	482				
0072	11503-0	Lipljan		e,	626	650	636	556	299	314	70	457	609	555	606				
0072	16310-5	Loznica	3	b,c	262	286	350	290	532	583	656	486	23	147	242				
0072	14401-4	Majdanpek	3	a,c,g	386	410	396	316	350	401	499	497	369	315	366				
0072	13551-7	Mala Krsna		a, h	271	295	281	201	301	352	425	382	254	200	251				
0072	11406-6	Mala Kruša		e	745	769	755	675	418	433	225	576	728	674	725				
0072	11309-2	Metohija		e	684	708	694	614	357	372	164	515	667	613	664				
0072	15460-9	Mladenovac	3	a,c,g, h	251	275	261	181	305	356	429	377	234	180	231				
0072	23409-6	Naumovićevo		g	17	41	128	261	555	606	679	509	268	214	109				
0072	14114-3	Negotin		c	560	584	570	490	296	347	445	573	543	489	540				
0072	12551-8	Niš	3	a,b,c,g, h	462	486	472	392	110	161	259	387	445	391	442				
0072	12601-1	Niš ranžirna	3		455	479	465	385	118	159	257	395	438	384	435				
0072	16871-6	Novi Sad ranžirna	3	a,b,c,g, h	110	134	198	222	462	513	586	416	175	121	90				
0072	12017-0	Obilić		e	600	624	610	530	289	304	96	431	583	529	580				
0072	25003-5	Odžaci		a,c,g	120	144	231	286	526	577	650	480	239	185	26				
0072	16007-7	Ovča		a,c,g	233	257	176	96	406	457	530	360	217	163	214				
0072	13706-7	Palanka	3	c, h	276	300	286	206	280	331	404	361	259	205	256				
0072	22001-2	Pančevo glavna stanica	3	a, h	226	250	169	89	413	464	537	367	224	170	223				
0072	21001-3	Pančevo varoš	3	a,c,g, h	230	254	173	85	417	468	541	371	228	174	227				

RS(72)

◆ Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimboia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoma	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Prijepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogoljevo granica Erdut	
					1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
					711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502	
0072	13310-8	Paraćin	3	c,g, h	372	396	382	302	200	251	349	339	355	301	352	
0072	11314-2	Peć		e	721	745	731	651	394	409	201	552	704	650	701	
0072	16807-0	Petrovaradin		a,b,c,g	121	145	209	209	451	502	575	405	164	110	101	
0072	12420-6	Pirot	3	a,c,g, h	539	563	549	469	33	238	336	464	522	468	519	
0072	11201-1	Podujevo		e	580	604	590	510	228	243	141	492	563	509	560	
0072	11308-4	Pograđe		e	677	701	687	607	350	365	157	508	660	606	657	
0072	14550-8	Požarevac	3	a,c, h	289	313	299	219	319	370	443	400	272	218	269	
0072	15150-6	Požega	3	c,g, h	364	388	374	294	335	386	365	162	347	293	344	
0072	14115-0	Prahovo	3	c,g	568	592	578	498	304	355	453	581	551	497	548	
0072	14170-5	Prahovo pristanište		c,g	570	594	580	500	306	357	455	583	553	499	550	
0072	676	Preševo granica	1		603	623	606	531	263	0	339	519	581	537	579	
0072	15708-1	Priboj		a,c	459	483	469	389	430	481	460	67	442	388	439	
0072	15712-3	Prijepolje teretna	3	c,g, h	494	518	504	424	465	516	495	32	477	423	474	
0072	671	Prijepolje teretna granica	1		503	523	506	431	464	519	449	0	481	437	479	
0072	12015-4	Priluzje		e	591	615	601	521	298	313	105	422	574	520	571	
0072	11207-8	Priština		e	618	642	628	548	271	286	98	449	601	547	598	
0072	11408-2	Prizren		e	764	788	774	694	437	452	244	595	747	693	744	
0072	11106-2	Prokuplje		a,c,g, h	503	527	513	433	151	166	218	428	486	432	483	
0072	13603-6	Radinac	3	c,g	277	301	287	207	307	358	431	388	260	206	257	
0072	11404-1	Ratkovac		e	721	745	731	651	394	409	201	552	704	650	701	
0072	12111-1	Raška	3	a,c	481	505	491	411	325	376	215	312	464	410	461	
0072	13909-7	Resavica		c, h	372	396	382	302	314	365	438	395	355	301	352	
0072	15501-0	Resnik		a,c	212	236	222	142	344	395	468	338	195	141	192	
0072	11023-9	Ristovac	3	a,c	587	611	597	517	235	36	348	512	570	516	567	
0072	16550-6	Ruma	3	a,b,c, h	173	197	261	201	443	494	567	397	112	58	153	
0072	23801-4	Senta	3	b,c,g, h	50	74	77	210	606	657	730	560	319	265	142	
0072	13670-5	Smederevo	3	c	284	308	294	214	314	365	438	395	267	213	264	
0072	25550-5	Sombor	3	a,b,c, h	70	94	181	320	560	611	684	514	273	219	38	
0072	16509-2	Sremska Mitrovica	3	a,c, g, h	190	214	278	218	460	511	584	414	129	41	170	
0072	13352-0	Stalać		c, h	393	417	403	323	179	230	328	318	376	322	373	

RS(72)

◆ Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do			HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA /ŽRS (44)	HR (78)			
					Subotica granica Kelebia	Horgoš granica Roszke	Kikinda granica Jimboia	Vršac granica Stamora Moravita	Dimitrovgrad gr. Dragoma	Preševo granica Tabanovci	Đeneral Janković gr. Volkovo	Prilepolje teretna gr. Bijelo Polje	Brasina granica Zvornik Novi	Šid granica Tovarnik	Bogiovo granica Erdut	1	1
					1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
					711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502		
0072	16503-5	Stara Pazova		a,c, h	158	182	252	172	414	465	538	368	141	87	138		
0072	13801-6	Stari Popovac		c	388	412	398	318	216	267	365	355	371	317	368		
0072	23450-0	Subotica	3	a,c,g, h	8	32	119	252	564	615	688	518	277	223	100		
0072	711	Subotica granica	1		0	36	120	242	548	603	623	503	272	228	102		
0072	16203-2	Surčin		b,c,g	185	209	225	145	387	438	511	341	168	114	165		
0072	13901-4	Svilajnac		c, h	326	350	336	256	268	319	392	349	309	255	306		
0072	14007-9	Svrljig		c	504	528	514	434	152	203	301	429	487	433	484		
0072	16350-1	Šabac	3	b,c,g, h	208	232	296	236	478	529	602	432	77	93	188		
0072	16516-7	Šid	3	a,b,c,g	225	249	313	253	495	546	619	449	164	6	205		
0072	501	Šid granica	1		228	248	307	252	482	537	557	437	160	0	204		
0072	12210-1	Trstenik		c	439	463	449	369	225	276	315	272	422	368	419		
0072	11507-1	Uroševac		e	654	678	664	584	327	342	42	485	637	583	634		
0072	15151-4	Užice teretna	3	b,c, h	390	414	400	320	361	412	391	136	373	319	370		
0072	12007-1	Valač		e	552	576	562	482	337	352	144	383	535	481	532		
0072	15251-2	Valjevo	3	a,c, g, h	294	318	304	224	405	456	435	232	277	223	274		
0072	13401-5	Velika Plana	3	c, h	304	328	314	234	268	319	392	349	287	233	284		
0072	11016-3	Vladičin Han		c	550	574	560	480	198	73	311	475	533	479	530		
0072	11401-7	Volujak		e	695	719	705	625	368	383	175	526	678	624	675		
0072	11021-3	Vranje	3	a, c, h	576	600	586	506	224	47	337	501	559	505	556		
0072	23306-4	Vrbas	3	a,c,g, h	69	93	180	263	503	554	627	457	216	162	95		
0072	15250-4	Vreoci		c,g	251	275	261	181	423	474	478	275	234	180	231		
0072	21009-6	Vršac	3	a,b,c,g, h	243	267	186	17	485	536	609	439	296	242	295		
0072	661	Vršac granica	1		242	262	188	0	476	531	551	431	296	252	292		
0072	12011-3	Vučitrm		e	573	597	583	503	316	331	123	404	556	502	553		
0072	14060-8	Zaječar	3	a,b,c,g	507	531	517	437	229	280	378	506	490	436	487		

RS(72)

◆ Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do		HU (55)	RO (53)	BG (52)	MK (65)	ME (62)	BA /ŽRS (44)	HR (78)					
				<u>Subotica granica</u> Kelebia	<u>Horgoš granica</u> Roszke	<u>Kikinda granica</u> Jimboia	<u>Vršac granica</u> Stamora Moravita	<u>Dimitrovgrad gr.</u> Dragoma	<u>Preševo granica</u> Tabanovci	<u>General Janković gr. f)</u> Volkovo	<u>Priepolje teretna gr.</u> Bijelo Polje	<u>Brasina granica</u> Zvornik Novi	<u>Šid granica</u> Tovarnik	<u>Bogoevo granica</u> Erdut	
				1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
				711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502	
0072	16002-8	Zemun		a,c,g	184	208	204	124	398	449	522	352	167	113	164
0072	22550-8	Zrenjanin	3	b,c, h	147	171	90	113	492	543	616	446	283	229	198
0072	22501-1	Zrenjanin fabrika	3	a,c,g, h	151	175	94	109	488	539	612	442	279	225	194
0072	11405-8	Zrze		e	732	756	742	662	405	420	212	563	715	661	712
0072	12008-9	Zvečan		e	555	579	565	485	334	349	141	386	538	484	535
0072	16317-0	Zvornik		c	286	310	374	314	556	607	680	510	17	171	266
0072	23005-2	Žabalj		a,c	149	173	213	237	501	552	625	455	214	160	129

TABLEAU DE TRANSIT DE SERBIE
TRANSITENTFERNUNGSTABELLE SERBIEN
TABLE OF TRANSIT DISTANCES
TABLICA TRANZITNIH Odstojanja

Numéro de code Kode- nummer Code number Šifra	de ou vice versa à von oder umgekehrt nach from or vice versa to od ili obratno do	HU (55)		RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA /ŽRS/ (44)	HR (78)		
		<u>Subotica granica</u> Kelebia	<u>Horgoš granica</u> Roszke	<u>Kikinda granica</u> Jimbolia	<u>Vršac granica</u> Stamora Moravita	<u>Dimitrovgrad granica</u> Dragoman	<u>Preševo granica</u> Tabanovci	<u>Đeneral Janković granica f)</u> Volkovo	<u>Prijepolje teretna granica</u> Bijelo Polje	<u>Brasina granica</u> Zvornik Novi	<u>Šid granica</u> Tovarnik	<u>Bogojevo granica</u> Erdut	
		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
		711	712	660	661	620	676	678	671	591	501	502	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
711	SUBOTICA GRANICA 1	0	36	120	242	548	603	623	503	272	228	102	
712	HORGOSZ GRANICA 1,2	36	0	140	262	568	623	643	523	292	248	122	
660	KIKINDA GRANICA 1	120	140	0	188	551	606	626	506	351	307	206	
661	VRŠAC GRANICA 1	242	262	188	0	476	531	551	431	296	252	292	
620	DIMITROVGRAD GRANICA 1	548	568	551	476	0	263	320	464	526	482	524	
676	PREŠEVO GRANICA 1	603	623	606	531	263	0	339	519	581	537	579	
678	ĐENERAL JANKOVIĆ GRANICA 1,f	623	643	626	551	320	339	0	449	601	557	599	
671	PRIJEPOLJE TERETNA GRANICA 1	503	523	506	431	464	519	449	0	481	437	479	
591	BRASINA GRANICA 1	272	292	351	296	526	581	601	481	0	160	248	
501	ŠID GRANICA 1	228	248	307	252	482	537	557	437	160	0	204	
502	BOGOJEVO GRANICA 1	102	122	206	292	524	579	599	479	248	204	0	

- f) Désormais, le transport via la gare de Đeneral Janković ne sera pas possible
f) Verkehr über den Grenzübergang Đeneral Janković ist bis auf weiteres nicht zulässig
f) Until further notice transportation through Đeneral Janković station is not possible
f) Do dalje prevoz preko prelaza Đeneral Janković granica nije moguć

Terminaux - UTI

UTI - Terminals

UTI - Terminals

Terminali UTI

Liste des gares qui desservent les terminaux de UTI (conteneurs, semi-remorques, caisses mobiles et engins assimilés du point de vue de la manutention aux grands conteneurs)

Verzeichnis der zuständigen Bahnhöfe für UTI Terminals (Großcontainer, Sattelaufleger, Wechselbehälter und Transportmittel, die hinsichtlich der ladedienstlichen Behandlung einem Container gleichgestellt werden können)

The list of the stations that are servicing UTI terminals (large containers, semi-trailers, swap bodies and devices assimilated to large containers for lifting purposes)

Spisak stanica nadležnih za terminale UTI (veliki kontejneri, poluprikolice, izmenljivi sanduci i oprema uz velike kontejnere za podizanje)

Remarques/ Anmerkungen/ Notes/ Napomene

- A Terminal privé à desservir
- B A côté du chiffre et du nom de gare, entre parenthèses, il faut indiquer le nom du terminal privé de l'UTI. (Pour l'utilisation des services du terminal privé, l'utilisateur doit d'abord contacter le propriétaire du terminal).
- C A côté du chiffre et du nom de gare, entre parenthèses, il faut indiquer le nom du terminal privé de l'UTI qui est situé à la voie d'embranchement. (Pour l'utilisation des services de ce terminal privé, l'utilisateur doit également d'abord contacter le propriétaire du terminal).
-
- A Bedienung in einem besonderen Terminal
- B Neben dem Kennzeichen und der Bezeichnung des Bahnhofes wurde in Klammern die Bezeichnung des privaten UTI-Terminals angegeben.
(Für die Benützung der Leistungen des privaten Terminals, muss der Kunde vorher den Terminaleigentümer kontaktieren)
- C Neben dem Kennzeichen und der Bezeichnung des Bahnhofes wurde in Klammern die Bezeichnung des privaten UTI - Terminals angegeben, der sich auf dem Anschlussgleis befindet.
(Für die Benützung der Leistungen des privaten Terminals muss der Kunde vorher den Terminaleigentümer ebenso kontaktieren).
-
- A Private terminal serves
- B Beside code and station name, in the bracket is given a name of private terminal UTI. (For using of private terminal services, a user must previously contact the owner of the terminal).
- C Beside code and station name, in the bracket is given a name of private terminal UTI, which is located in the industrial railway track. (For using of services of this private terminal, a user must also previously contact the owner of the terminal).
-
- A Privatni terminal za opsluživanje
- B Pored šifre i naziva stanice, u zagradi je dat naziv privatnog terminala UTI.
(Za korišćenje usluga privatnog terminala, korisnik mora prethodno kontaktirati vlasnika terminala.)
- C Pored šifre i naziva stanice, u zagradi je dat naziv privatnog terminala UTI koji se nalazi na industrijskom koloseku.
(Za korišćenje usluga ovog privatnog terminala, korisnik takođe mora prethodno kontaktirati vlasnika terminala).
-
- (*) poids brut l'UTI et de son chargement que l'équipe de, quention et le grutier peuvent soulever
- (*) Bruttogewicht des UTI und seiner Ladung die das Handhabungsteq, und der Krqnführer aufrichten können
- (*) gross weight „UTI and load“ which may be lifted with the special container handling Equipement
- (*) bruto težina „UTI i njegovog tovara“ koji se specijalnom opremom za manipulisanje kontejnerima može podizati

LISTE DES SITES FERROVIAIRES SANS PERSONNEL OUVERTS POUR LA PRISE EN CHARGE/LIVRAISON DES WAGONS COMPLETS PAR LA GARE DE SURVEILLANCE

Il est possible d'effectuer le chargement/déchargement des marchandises/wagons complets à partir des/jusqu'aux sites ferroviaires sans personnel, cités dans la liste ci-jointe, sous condition que le transport pour/de ces gares surveillées (ces sites ferroviaires sans personnel) soit contracté avec les Chemins de fer de Serbie.

Les gares de surveillance, indiquées dans le renvoi particulier **a)**, sont compétentes pour les sites ferroviaires sans personnel où il est possible d'effectuer le chargement/déchargement des marchandises.

LISTE DER LADESTELLEN OHNE PERSONAL, DIE BEI BEDARF FÜR VERSAND UND ÜBERNAHME VON WAGENLADUNGEN DURCH ÜBERWACHUNGSBAHNHOF GEÖFFNET SIND

Beladung bzw. Entladung der Ware – Wagenladungen ist auch möglich bis/von Ladestellen ohne Personal, welche in dieser Liste angeführt worden sind, nur wenn die Beförderung von bzw. bis zu diesen Überwachungsbahnhöfen (Ladestellen) mit den Eisenbahnen Serbiens vereinbart wurde.

Die Überwachungsbahnhöfe, welche mit dem besonderen Verweisungszeichen **a)** gekennzeichnet wurden, sind für Ladestellen ohne Personal zuständig, bis/ von denen Beladung bzw. Entladung der Ware durchgeführt werden kann.

LIST OF UNMANNED STATIONS/TERMINALS THAT ARE, WHEN NECESSARY, OPEN FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE OF WAGON LOAD CONSIGNMENTS BY MEANS OF CONTROL STATION

Loading i.e. unloading of goods – wagon load consignments is also possible from/to unmanned stations/terminals presented in the below list, provided that the transport from i.e. to these controlled stations (unmanned stations/terminals) is contracted with Serbian Railways.

Control stations marked with special characteristics **a)** are in charge of unmanned stations/terminals from / to which it is possible to perform loading i.e. unloading of goods.

SPISAK NEPOSEDNUKIH SLUŽBENIH MESTA PO POTREBI OTVORENIH ZA OTPREMU I PRIJEM KOLSKIH POŠILJAKA PUTEM NADZORNE STANICE

Utovar odnosno istovar robe – kolskih pošiljaka moguć je i od/do neposednutih službenih mesta navedenih u ovom spisku, ali samo ukoliko je prevoz iz odnosno do ovih stanica pod nadzorom ugovoren sa Železnicama Srbije.

Nadzorne stanice, obeležene posebnom referentnom oznakom **a)**, nadležne su za neposednuta službena mesta od/do kojih je moguće obaviti utovar odnosno istovar robe.

◆ Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	site ferroviaire sans personnel Ladestelle ohne Personal unmanned station/terminal neposednuto službeno mesto				gare de surveillance Überwachungsbahnhof control station nadzorna stanica
	1	2			3
0072	13001	3	Adrani	Kraljevo	
0072	12509	6	Adrovac	Aleksinac	
0072	25670	1	Apatin	Sombor	
0072	25602	4	Apatin fabrika	Sombor	
0072	13303	3	Bagrdan	Jagodina	
0072	22509	4	Banatsko Miloševo	Kikinda	
0072	22803	1	Banatsko Veliko Selo	Kikinda	
0072	21305	8	Bela Crkva	Vršac	
0072	12413	1	Bela Palanka	Pirot	
0072	16903	7	Beočin	Petrovaradin	
0072	16051	5	Beograd Donji grad	Beograd Dunav	
0072	16004	4	Beograd fabrika šećera	Beograd	
0072	16405	3	Bijeljina	Šid	
0072	15710	7	Bistrica na Limu	Priboj	
0072	12103	8	Bogutovačka Banja	Kraljevo	
0072	14350	3	Bor	Bor teretna	
0072	12109	5	Brvenik	Raška	
0072	11024	7	Bujanovac	Ristovac	
0072	25503	4	Bukovački Salaši	Sombor	
0072	22605	0	Čoka	Kikinda	
0072	23006	0	Čurug	Žabalj	
0072	12402	4	Čele-kula	Niš	
0072	22005	3	Debeljača	Pančevo glavna stanica	
0072	15213	2	Divci	Valjevo	
0072	11001	5	Doljevac	Niš	
0072	12504	7	Đunis	Aleksinac	
0072	24003	6	Futog	Novi Sad ranžirna	
0072	24001	0	Gajdobra	Bačka Palanka	
0072	11011	4	Grdelica	Leskovac	
0072	12513	8	Grejač	Aleksinac	
0072	13210	0	Grošnica	Kragujevac	
0072	13215	9	Guberevac	Kragujevac	
0072	23105	0	Kanjiža	Horgoš	
0072	13213	4	Knić	Kragujevac	
0072	14013	7	Knjaževac	Zaječar	
0072	12507	0	Korman	Aleksinac	
0072	14601	9	Kostolac	Požarevac	
0072	16513	4	Kukujevcı-Erdevik	Šid	
0072	14402	2	Leskovo	Majdanpek	
0072	23401	3	Lovćenac	Bačka Topola	
0072	22204	2	Lukićevo	Zrenjanin fabrika	
0072	14407	1	Mali Krivelj	Bor teretna	
0072	13404	9	Markovac	Lapovo ranžirna	
0072	16511	8	Martinci	Sremska Mitrovica	
0072	12101	2	Mataruška Banja	Kraljevo	

◆ Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu	site ferroviaire sans personnel Ladestelle ohne Personal unmanned station/terminal neposednuto službeno mesto			gare de surveillance Überwachungsbahnhof control station nadzorna stanica
	1	2		
0072	12404	0	Niška Banja	Niš
0072	16501	9	Nova Pazova	Stara Pazova
0072	22506	0	Novi Bečej	Zrenjanin fabrika
0072	16808	8	Novi Sad	Novi Sad ranžirna
0072	25401	1	Odžaci Kalvarija	Odžaci
0072	13503	8	Osipaonica	Mala Krsna
0072	12407	3	Ostrovica	Niš
0072	16202	4	Ostružnica	Beograd ranžirna
0072	16011	9	Padinska Skela	Ovča
0072	23704	0	Palić	Subotica
0072	24004	4	Petrovac- Gložan	Novi Sad ranžirna
0072	12108	7	Piskanja	Jošanička Banja
0072	16603	3	Platičevo	Ruma
0072	22312	3	Podbara	Novi Sad ranžirna
0072	11013	0	Predejane	Leskovac
0072	11027	0	Preševo	Ristovac
0072	13007	0	Prijevor	Čačak
0072	12215	0	Ratina	Kraljevo
0072	14302	4	Rgotina	Zaječar
0072	23001	1	Rimski Šančevi	Novi Sad ranžirna
0072	15402	1	Ripanj	Resnik
0072	12113	7	Rudnica	Raška
0072	24204	0	Sivac	Crvenka
0072	15211	6	Slovac	Lajkovac
0072	15406	2	Sopot Kosmajski	Mladenovac
0072	16806	2	Sremski Karlovci	Petrovaradin
0072	25202	3	Stara Palanka	Bačka Palanka
0072	23303	1	Stepanovićevo	Novi Sad ranžirna
0072	14505	2	Stig	Požarevac
0072	23411	2	Subotica fabrika	Subotica
0072	12423	0	Sukovo	Dimitrovgrad
0072	11017	1	Suva Morava	Leskovac
0072	24408	7	Šebešić	Subotica
0072	24406	1	Tavankut	Subotica
0072	23003	7	Temerin	Novi Sad ranžirna
0072	22202	6	Tomaševac	Zrenjanin fabrika
0072	16104	2	Topčider	Beograd
0072	11107	0	Toplička Mala Plana	Prokuplje
0072	12516	1	Trupale	Crveni Krst
0072	21007	0	Uljma	Vršac
0072	12106	1	Ušće	Jošanička Banja
0072	22201	8	Uzdin	Pančevo glavna stanica
0072	21003	9	Vladimirovac	Pančevo varoš
0072	14404	8	Vlaole	Majdanpek
0072	15407	0	Vlaško Polje	Mladenovac
0072	11020	5	Vranjska Banja	Vranje

◆ Bedienendes EVU EF desservant Serving RU ŽP koje pruža uslugu		site ferroviaire sans personnel Ladestelle ohne Personal unmanned station/terminal neposednuto službeno mesto			gare de surveillance Überwachungsbahnhof control station nadzorna stanica
1		2			3
	0072	16001	0	Zemunsko polje	Zemun
	0072	23304	9	Zmajevo	Vrbas
	0072	23407	0	Žednik	Bačka Topola

Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition

Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden

RU with their list of RICS codes that are represented in this edition

Železnička preduzeća sa spiskom RICS šifara predstavljenih u ovom izdanju

	code RICS RICS – Code code RICS šifra RICS	EF EVU RU ŽP	Remarques Anmerkungen Notes Primedbe
1.	0072	Železnice Srbije, ad (ŽS)	EF responsable Verantwortliche EVU Responsible RU Nadležno železničko preduzeće (ŽP)